

# 私費外国人留学生経済生活状況報告書

## Privately Financed International Student Financial Living Conditions Report

提出日/ Submit Day : \_\_\_\_\_

琉球大学長 殿

To: The President of the University of the Ryukyus

学部・研究科

Name of Faculty or Graduate School

受験番号又は学籍番号

Examinee Number or Student ID Number

学生氏名 / Name of Student

私の経済生活状況等について下記のとおり報告します。

I report my financial situation as follows.

### 記

#### 1. 入国日等について/ Entry date etc.

日本に入国した日にち	/	/	(Year/Month/Day)
When did you enter Japan?			
沖縄に来県した日にち	/	/	(Year/Month/Day)
When did you arrive at Okinawa?			

※まだ日本に入国できていない場合は空欄にしてください。

If you have not entered Japan yet, please leave it blank.

#### 2. 沖縄での住まいについて/ About housing in Okinawa

次の内、沖縄での住まいに当てはまるものをチェックしてください。

Which of the following houses do you live in?

- ☐ 国際交流会館/ International House ☐ 学寮/ University dormitory  
☐ 下宿・アパート/ Boarding house or Rent ☐ その他/ Others

#### 3. 昨年度に受給した奨学金はありますか。(母国で支給された奨学金も含みます。)

Are there any scholarships you received between April of last year and March of this year? (Includes scholarships provided in your country.)

☐ 有 / Yes ☐ 無 / No

奨学金名称 Name of Scholarship	月額 Monthly amount	支給期間 / Duration (Year/Month) - (Year/Month)	支給総額 Total amount
<input type="checkbox"/> 給付/Benefit <input type="checkbox"/> 貸与/Loan	円 (¥)	/ — /	円 (¥)
<input type="checkbox"/> 給付/Benefit <input type="checkbox"/> 貸与/Loan	円 (¥)	/ — /	円 (¥)
合 計 Monthly total	円 (¥)	総 計 Total	円 (¥)

4. 今年度受給している奨学金はありますか。（母国で支給される奨学金も含みます。）

※本年度申請中の奨学金及び受給する予定の奨学金も含めて記入してください。

Are there any scholarships you are receiving from April of this year to March of next year? (Includes scholarships provided in your country.)

Includes scholarships you are applying for and scholarships you plan to receive.

☐有 / Yes    ☐無 / No

奨学金名称 Name of Scholarship	月額 Monthly amount	支給期間 / Duration (Year/Month) - (Year/Month)	支給総額 Total amount
<input type="checkbox"/> 給付/Benefit <input type="checkbox"/> 貸与/Loan	円 (¥)	/      -      /	円 (¥)
<input type="checkbox"/> 給付/Benefit <input type="checkbox"/> 貸与/Loan	円 (¥)	/      -      /	円 (¥)
合 計 Monthly total	円 (¥)	総 計 Total	円 (¥)

※本学（国際教育課）で申込みした奨学金についての書類の提出は不要です。本学を介さず個人で申込した奨学金については、団体名・月額・支給期間のわかる「採用決定通知書」等のコピーを提出してください。

You do not need to submit documents for scholarships applied for through our university (International Education Division). For scholarships applied for individually without going through our university, please submit a copy of the “Notice of Adoption Decision” showing the name of the organization, monthly amount, and payment period.

5. 母国からの送金について、誰から月にいくら送金があるか記入してください。（一時帰国時の持参金を含みます。）  
また、送金額の分かる書類を併せて提出してください。

If you are receiving remittances from relatives in your home country, (This includes the money you brought with you when you temporarily returned to your home country.)

please enter the amount of remittances from whom each month. Also, please submit a document that shows the remittance amount.

6. その他の収入についてその内容、月額等を具体的に記入してください。

If you have other income, please enter details such as content and monthly fee.

7. 経済状況について/About the economic situation

経済状況がどのように変わってきているか具体的に記入してください。

Please tell me more about the financial situation that requires tuition exemption.

8. あなたの生活費について、1 か月当たりの平均金額を円に換算して以下の表に記入してください。

Convert your average monthly living expenses into yen and fill in the table below.

項 目	収入 Income		項 目	支出 Expenses	
	申請者 Applicant	配偶者 spouse		申請者 Applicant	配偶者 spouse
奨学金 Scholarship	円 (¥)	円 (¥)	食費 Food expenses	円 (¥)	円 (¥)
本国からの送金 Remittance from home country*1	円 (¥)	円 (¥)	住居費 House rent	円 (¥)	円 (¥)
アルバイト賃金 Salary of part time job	円 (¥)	円 (¥)	光熱・水道費 Utility costs Water bill	円 (¥)	円 (¥)
貯金からの使用 Withdrawals from deposits	円 (¥)	円 (¥)	就学費 School fees*2	円 (¥)	円 (¥)
その他/Others*3	円 (¥)	円 (¥)	その他/Others*3	円 (¥)	円 (¥)
計 Total	円 (¥)	円 (¥)	計 Total	円 (¥)	円 (¥)

\*1 一時帰国時の持参金を含みます。

This includes the money you brought with you when you temporarily returned to your home country.

\*2 授業料は除きます。/ Excludes tuition.

\*3 その他に記入する際は、項目の下段に詳細を記入してください。

When filling in “Others”, please fill in the details at the bottom of “Others”.

①まだ日本に入国できていない場合や、来日直後で1 か月分の生活費を算出できない場合は、見積金額を記入してください。

If you have not entered Japan yet, or if you have just arrived in Japan and cannot calculate your living expenses for one month, please fill in the estimated amount.

②同居する家族がいる場合は、配偶者の欄に家族の収入を記入してください。

If you have a family member living with you, enter the family income in the “spouse” column.

③配偶者については、一緒に生活している場合にのみ記入してください。

For spouses, fill in only if you live together.

9. 添付書類/ Attached document

※マイナンバーが記載されている書類は受理できません。

※Documents containing your My Number will not be accepted.

①住民票謄本 Certified copies of resident registration

お住いの市区町村役場で取得することができます。

申請前3 か月以内に発行されたものを提出してください。

You can obtain one at your local city, town, or village office.

Please submit documents issued within three months of the application date (copies are acceptable).

②本国の親族等からの送金分かる書類のコピー

(例) 預貯金通帳、ネットバンキングの明細、銀聯カードの取引明細、外国為替計算書等の送金の記載がある書類等のコピー

Documents showing remittances from relatives in your home country(e.g., copies of bankbook, online banking statement, UnionPay card transaction statement, foreign exchange statement, etc.) showing remittances

③所得・課税証明書 / Certificate of Income and Taxation

申請前3カ月以内に発行されたものを提出してください。（コピー可）

Please submit documents issued within three months of the application date (copies are acceptable).

（前期申請者 / Spring semester）

前年度の所得・課税証明書を提出してください。

（前々年1月～12月までの収入に基づく、所得および課税に関する証明書です。）

前年1月1日時点で住民登録のある市区町村で取得することができます。

前年1月2日以降に来日した場合は、所得・課税証明書を取得することができないため、提出不要です。

please submit the previous year's income and tax certificate.

※This is a certificate of income and taxation based on income from January to December of the year before last.

You can obtain it from the city, town or village where you are registered as a resident as of January 1st of the previous year.

Privately financed international students who arrived in Japan after January 2nd of the previous year are not able to obtain an income and tax certificate and do not need to submit it.

（後期申請者 / Autumn Semester）

今年度の所得・課税証明書を提出してください。

（前々年1月～12月までの収入に基づく、所得および課税に関する証明書です。）

本年1月1日時点で住民登録のある市区町村で取得することができます。

本年1月2日以降に来日した場合は、所得課税証明書を取得することができないため、提出不要です。

Please submit your income tax return and certificate for this fiscal year.

(This is a certificate of income and taxation based on income from January to December of the previous year.)

You can obtain it at the municipality where you are registered as a resident as of January 1st of this year.

If you arrived in Japan on or after January 2 of this year, you are not required to submit a certificate of income taxation, as you will not be able to obtain one.

④昨年1月2日以降からアルバイトをしている場合は、a.bのいずれか一つを提出してください。

a. 「給与等支払見込証明書」（様式1）を本ホームページより取得し、勤務先の担当者に記入をお願いしてください。

b. 直近3カ月分の給与明細書のコピーと雇用契約書のコピー

a. Please obtain the "Certificate of (Expected) Payment of Salary, etc." (Form 1) from this website and ask the person in charge at your part-time job to fill it out.

b. Copies of pay slips for the last three months and a copy of the employment contract

⑤貯金からの使用の場合は通帳の口座名義と直近3か月の入出金の分かる部分のコピーも提出してください。

If the deposit is withdrawn and used for living expenses: Please submit a copy of the portion of the passbook showing the account name and the last three months of deposits and withdrawals.

10. 指導教員の所見：家計・修学状況等からみて、免除が必要と認められる所見を記入してください。

Ask your supervisor to Enter a comment.

Supervisor's Comment

指導教員氏名（自署）